

Zeitschrift: Revue suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 127 (2006)
Heft: 9

Vorwort: Éditorial
Autor: Aubry, Rose

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Le temps qui file, le temps qu'il fait, par les temps qui courent..., toujours ce sacré temps!

Avons-nous fait le maximum pour nos abeilles afin d'assurer un bon passage dans la saison automnale? Avons-nous retiré les hausses à temps, traité correctement et nourri suffisamment et avant les frimas? Ou avez-vous en vain attendu la miellée de sapin, tout en laissant vivoter vos colonies entre temps? Il semble que quelques kilos de miel ne devraient pas nous faire réagir de la sorte, quand on sait que le manque de nourriture à ce moment précis, peu avoir des conséquences catastrophiques pour la sur-

vie des abeilles.

Je souhaite que tous ceux qui avaient perdu des colonies durant l'hiver passé, aient eu la chance et le temps de repeupler leurs ruches ou au moins une partie.

Malgré toutes les recherches, les réponses des chercheurs ne nous semblent pas très claires, et ne nous satisfont pas vraiment. Quand on nous parle de causes multifactorielles, on a souvent de la peine à s'imaginer quel facteur entre en ligne de compte chez nous spécifiquement! **Il est certes difficile pour eux de trouver la réponse exacte!**

Nous pouvons espérer qu'une chose: avoir un hiver moins long et moins rude; que nos avettes puissent sortir de temps à autre pour faire des vols de nettoyage. Parce que le temps est un important facteur, au propre comme au figuré, et ça ressort dans toutes les discussions qui touchent le sujet des pertes de colonies.

Mais tout ça c'est de la musique d'avenir, pour le moment il y a encore plein de choses à faire: conditionner le miel récolté, remettre de l'ordre au rucher pour la période de repos, traiter correctement pour assurer une bonne suite et bien entendu tenir à jour la feuille de recensement des colonies.

Il va y avoir des assemblées, des cours, des conférences, assistez à toutes ces propositions et vous serez au top niveau concernant la formation continue que le nouveau règlement du miel exige pour pouvoir en bénéficier. Lisez le nouveau règlement pour le contrôle du miel élaboré par la FSSA, qui fut publié dans la revue de mars 2006. Mieux encore, détachez les pages 21 à 28, afin de l'avoir toujours sous la main. Suivez attentivement les propos de vos responsables du contrôle du miel, ils vont vous donner toutes les informations dont vous aurez besoin pour l'avenir. Si nous rassemblons nos forces, l'effort est moins important que si chacun peine dans son coin. Il y a belle lurette qu'on disait que **l'union fait la force** et je pense qu'actuellement cette devise garde sa valeur plus que jamais.

Bonne fin de saison et cordiales salutations

Votre butineuse: **Rose Aubry**

L'adresse de votre rédactrice est: **Rue du Collège 55, 2300 La Chaux-de-Fonds**

Adressez s.v.p. votre courrier électronique **uniquement** à: Revue.SAR@freesurf.ch

Couleurs de marquage
des reines

2001

2002

2003

2004

2005

2006